

西方学术名著导读丛书

汝信 主编

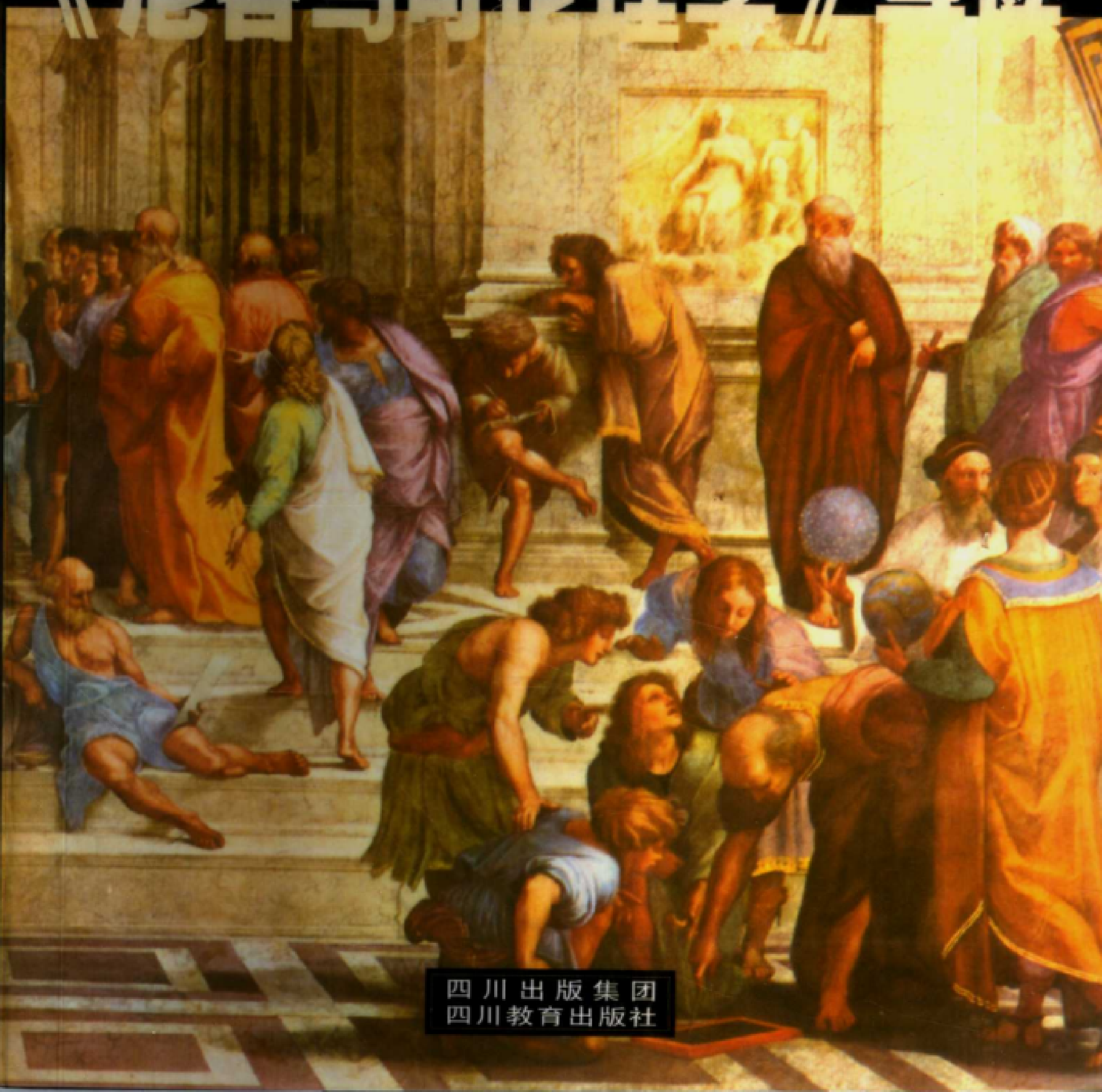


# NIGEMAKELUNLIXUE DAODU

廖申白 著

XIFANGXUESHU  
MINGZHU  
DAODU  
CONGSHU

## 《尼各马可伦理学》导读



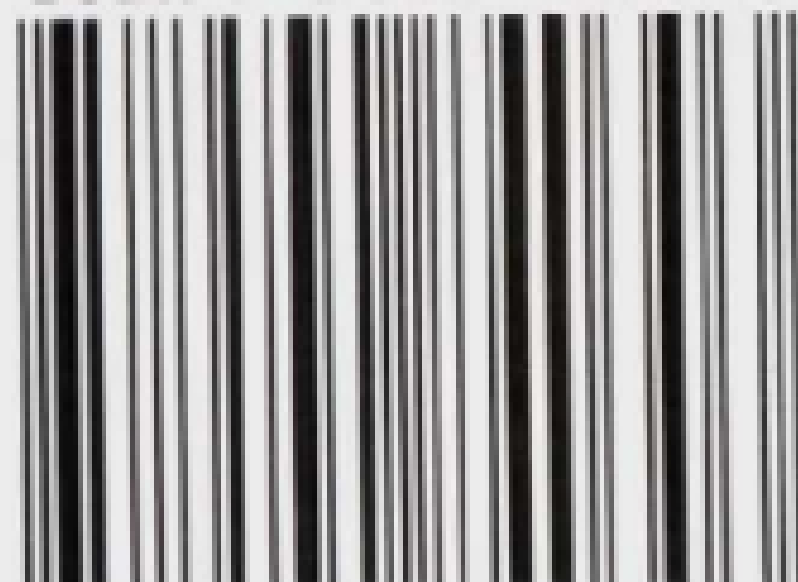
四川出版集团  
四川教育出版社

西方学术名著导读丛书

XIFANGXUESHUNINGZHUDAODUCONGSHU



ISBN 7-5408-4080-3



9 787540 840303 >

ISBN 7-5408-4080-3

定价: 12.80元



西 方 学 术 名 著 导 读 丛 书

XIFANGXUESHUNINGZHUDAODUCONGSHU

# 《尼各马可伦理学》导读

廖申白 著



四川出版集团  
四川教育出版社

· 成 都 ·

Liao Shenbai

## 廖申白



1950年生于上海，汉族，江西高安人。哲学硕士(中国人民大学，1987)，哲学博士(中国社会科学院研究生院，1999)。1987年至2001年在中国社会科学院哲学研究所工作，先后聘为实习研究员(1987—1988)、助理研究员(1988—1993)、副研究员(1993—1999)、研究员(1999—2001)，相继担任伦理学研究室副主任(1992—1998)、主任(1998—2001)，中国社会科学院应用伦理研究中心副主任(1994—2004)。1990至1991年为美国哈佛燕京学社访问学者，2000年9月至12月为英国牛津大学高访学者，2004年9月至2005年3月为加拿大维多利亚大学客座教授。2001年至今服务于北京师范大学哲学与社会学学院，任伦理学与道德教育研究所所长。同时担任的社会兼职职务有全国伦理学会副会长、北京市伦理学会副会长、中国社会科学院价值理论研究室研究员、北京大学应用伦理学研究中心学术委员、清华大学道德与宗教研究中心研究员、中国人民大学伦理学研究中心研究员等。主要研究与教学领域：伦理学理论、西方伦理学、应用伦理学理论。主要论文有：《现代西方社会正义理论》(1990)、《西季威克和他的〈伦理学方法〉》(1993)、《罗尔斯》(1996)、《友爱在希腊生活中的意义》(2000)、《什么是应用伦理学?》(2000)、《公民伦理与儒家伦理》(2001)、《论西方主流正义概念发展中的演变与综合》(2002—2003)、《正义论〈对古典自由主义的修正〉》(2003)等。主要著作：《现代伦理学》(合作主编)(1990)、《伦理新视点》(合撰)(1997)、《亚里士多德友爱论研究》(1999)等。主要译著包括：[美]罗尔斯《正义论》(合译)(1988)、[德]包尔生《伦理学体系》(合译)(1988)、[美]布坎南《伦理学、效率与市场》(合译)(1991)、[英]西季威克《伦理学方法》(1993)、[古希腊]亚里士多德《尼各马可伦理学》(2003)等。

# XIFANGXUESHUMINGZHUDAODU

## 西方学术名著导读



**“西方学术名著导读丛书”  
编辑委员会**

**主任：汝 信**

**副主任：姚介厚 唐瑾怀**

**编 委：钟晓云 李鹏程 刘海年**

**张椿年 苏国勋 苑容宏**

**金 泓 金惠敏 杨海蛟**

**王积跃 曹启璋 陈大利**

# 总序

汝信

世界已迈入 21 世纪。人们常说，这新世纪将是知识经济的时代。虽然学术界对此还有不同意见，但知识将在未来社会发展中发挥越来越重大的作用，这是人们所公认的。自从四百多年前英国哲学家弗·培根提出“知识就是力量”这一思想以来，知识还从来没有像今天这样成为有力地推动社会进步的巨大力量。改革开放的中国要进行社会主义现代化建设，实现中华民族的振兴，迫切需要知识，需要掌握各种知识的人才。我们不仅需要自然科学和技术的知识，而且同样需要人文和社会科学的知识。认真阅读和钻研一些古今学术名著，对于渴求知识的人来说是必不可少的基本功。这些经过时间老人严格筛选的学术名著凝结着千百年来人类思想的精华，是取之不竭的知识宝库。我们今天发展社会主义的先进文化，首先必须充分吸收和借鉴历史上人类创造的一切优秀文明成果，然后才能进行创新。正如列宁所说，先进文化并不是从天上掉下来的，也不是什么人杜撰出来的，而应当是人类所创造出来的全部知识发展的必然结果。

基于这样的认识,我们约请学术界的一些专家学者编写这一套“西方学术名著导读丛书”,希望能有助于青年朋友和广大读者阅读和理解这些名著。从古希腊至今两千多年来,西方学术名著之多堪称汗牛充栋,我们计划从中精选约一百部最有代表性的重要著作编写导读,在几年内分批出版。丛书将包括西方人文与社会科学的各个主要领域,选题以近代以前的名著为主,适当选入若干已有学术界定评的当代学术名著。导读的内容力求客观、准确,深入浅出,注重可读性。每本导读除了介绍原著者的时代背景、生平、活动和思想外,着重对原著本身的基本内容和主要论点作简明扼要的叙述,并对该著作的历史价值和理论意义进行评价。为了使读者能直接领略原著的风貌,还摘录了其中一些最精彩的重要段落。这样,通过导读的介绍,读者们将能对原著有一个较全面的概括的了解。当然,导读绝不能代替原著,它的作用只是帮助读者去阅读和理解原著。在学习和学术研究上没有什么捷径走,如果这套导读丛书的出版能提高广大读者对西方学术名著的兴趣,从而进一步去深入钻研原著,那我们的目的也就达到了。



## 前 言

在伦理学思想的历史上，亚里士多德占有最重要的地位。就像他是哲学和多门自然科学、社会科学的奠基者一样，他也是伦理学和政治学的奠基者。马克思曾非常恰当地称赞他是一位百科全书式的学者。人能够积一生的精力在某一个领域对人类的思想作出某些贡献已属不易，一位在世仅 60 余年的思想家能够在这样多的思想领域中取得如此卓越的成就，这在人类历史上是十分罕见的。

尤其值得提到的是，亚里士多德在伦理学方面的成就是他在其他任何一门学科上的成就都不能比拟的。他的宇宙学、物理学、动物学中的许多观点已被近代以来的科学证明是过时了的；他的经济学、政治学也已经被近代以来社会科学研究的发展表明是不成熟的；他的修辞学与文学的成就同他的老师柏拉图相比要大为逊色；他的逻辑学所提供的思想工具在今天看来是只适合于较有限的思想范围的；他的哲学提供了一个十分庞大、各个部分都需要仔细分析的系统，并且这个系统在起点上过于依赖一个“第一推动力”的形而上学假设；他关于完美存在也是一种存在的神学观点也远远为后世的基督教神学所发展。但是，他的伦理学，尤其是他的《尼各马可伦理学》，却既是奠基性的经典著作，又至今都由于它的理论的深度和健全的讨

论风格而保持着思想的魅力。在任何意义上都可以说，《尼各马可伦理学》是一部不仅经典而且具有现代水准的伦理学著作。在人类思想的历史上，具有这样地位的伦理学著作屈指可数，同时又作为伦理学的奠基性著作的就只有《尼各马可伦理学》这一本了。

伦理学是帮助一个人理解人生与社会的最重要的人文课程。一个在通过行为的习惯获得了良好的道德起点的人需要在道德上正常地发展。道德上的正常发展是人的成长与发展的重要方面，是人生的一种重要价值。它能使我们以恰当方式处理人生的际遇和困惑的问题。读伦理学是一个具有文化教养的人获得道德上的正常发展所必需的。伦理学是要一个人自己来读的，属于一个人的自由教育，即他有选择地去继续进行的教育，并且是这种教育中的最重要、最有价值的部分。一个人若想像苏格拉底所说的过一种经过思考的生活，就需要读伦理学，不论是自己一个人读还是同别人一起读。读伦理学，最好从那些最好的书读起。这样的书能够使读者暂时从日常生活事务中走出来，静观这些事务，并从更广泛的方面观照属于人的又同自己的生活息息相关的真实的善或目的，观照和思考以某种方式同这种目的相联系的正义。属于这样的书并不多，亚里士多德的《尼各马可伦理学》看来就属于应当最先阅读的一本。

我国 20 世纪 30 年代上海商务印书馆曾出版向达先生译的《亚里斯多德伦理学》；20 世纪 80 年代末，苗力田先生主持翻译的《亚里士多德全集》第八卷，

收有苗力田先生翻译的《尼各马科伦理学》（《全集》本由中国人民大学出版社 1994 年 3 月出版）。这个译本此前也曾由中国社会科学出版社于 1990 年单独出版，并于 1999 年修订。2000 年夏至 2001 年春，我重新翻译、注释了《尼各马可伦理学》。这个译本已于 2003 年 11 月由商务印书馆出版。本书的“核心片断”选自这个译本。

作 者

2005 年 2 月

# 目 录

《尼各马可伦理学》导读  
NIGEMAKELUNLIXUEDAODU



<b>亚里士多德的生平、著作与思想</b> .....	1
在雅典学园 .....	1
从动物学到伦理学 .....	8
人特有的活动与实践 .....	15
对善理念的辩难 .....	20
理性与经验的结合 .....	25
伦理学与立法学 .....	32
<b>《尼各马可伦理学》——奠基性的伦理学体系</b> .....	38
论善或目的 .....	38
论道德德性 .....	50
论勇敢 .....	61
论节制 .....	71
论正义 .....	76
论理智德性 .....	88
论中间性品质 .....	97
论快乐 .....	105
论友爱 .....	111
论幸福 .....	125
<b>《尼各马可伦理学》核心片断</b> .....	134
第一卷 论善 [第1,2,4,5,7~9章] .....	134
第二卷 论道德德性 [第1~9章] .....	147
第六卷 论理智德性 [第1,2,5,7~13章] .....	165
第十卷 论幸福 [第6~8章] .....	181
<b>参考文献</b> .....	189

关于这种善的知识岂不对生活有重大的影响？它岂不是，像射手有一个标记帮助他一样，更能帮助我们命中正确的东西？如果这样，我们就应当至少概略地弄清这个最高善是什么，以及哪一种科学与能力是以它为对象的。

——亚里士多德

《尼各马可伦理学》1094a23-26

## 亚里士多德的生平、著作与思想

### 在雅典学园

在西方思想史上，对伦理学作出了最伟大的贡献的是古希腊哲学家亚里士多德，他的《尼各马可伦理学》是他的最重要的伦理学著作，也是人类思想史上第



一本也是最重要的一本伦理学体系的奠基作。亚里士多德是柏拉图的众多学生中最富思想和创造性的一个。他的成就超过了柏拉图后学中其他所有人，他提出的伦理学学说奠定了伦理学的基础。

亚里士多德公元前 384 年出生于希腊北部的斯塔吉拉 (Stagira)。这个小镇子靠近马其顿宫廷所在地贝拉 (Pella)。亚里士多德的父亲老尼各马可 (Nicomachus) 是马其顿宫廷的御医，母亲是来自优卑亚岛 (Euboea) 哈尔基斯的侨民，在斯塔吉拉有房产。亚里士多德可能在贝拉度过了他的童年，其家族属于医生世家。拉尔修引证赫尔米波的话说，他父亲尼各马可将其血统追溯到医神阿斯克勒普的孙子尼各马可那里。<sup>①</sup>据罗斯引证的盖伦的说法，老尼各马可所属的阿斯克勒皮亚家族对其子孙进行解剖训练，亚里士多德可能也受过这种训练。<sup>②</sup>至少，亚里士多德后来对动物学的研究得益于这样一种家族传统的影响，他可能从小就对动物观察产生了浓厚的兴趣。

亚里士多德 17 岁那年老尼各马可去世，他从那时起来到柏拉图的雅典学园，在柏拉图身边度过了 20 年。在柏拉图的学园中先后有许多人求学。拉尔修在他的《名哲言行录》上卷里列举了柏拉图的 19 个当时知名学生的名字，其中包括两名妇女。柏拉图最著名的学生有斯彪西波、塞诺克拉底和亚里士多德。斯彪

---

① 拉尔修：《名哲言行录》上卷，马永翔等译，吉林人民出版社 2003 年版，第 269 页。

② 见罗斯：《亚里士多德》，王路译，商务印书馆 1997 年版，第 3 页。

西波智慧平平，但是恪守师教。对于塞诺克拉底和亚里士多德，柏拉图大概更喜欢塞诺克拉底，但是又认为他智慧上不及亚里士多德。他说这两个学生“一个需要鞭子，一个需要缰绳”。大概最初曾经希望塞诺克拉底将来接替他主持学园，因为他还说过：“看看我正在训练的是一头什么样的驴，以及他不得不较量的是一匹什么样的马。”<sup>①</sup> 柏拉图去世前指定斯彪西波继任学园的主持，大概一是因为斯彪西波是他的侄子，二是因为另外两个更出色的学生塞诺克拉底和亚里士多德都不是雅典公民。由于未能主持雅典学园这层原因，也由于当时雅典对亲马其顿的异邦人产生了很大的政治压力，在斯彪西波接任学园的主持后，亚里士多德离开雅典来到小亚细亚的阿索斯，在当时的执政者、柏拉图主义者赫尔米亚斯的庇护下，与同来的塞诺克拉底，另外两名更早回到小亚细亚的柏拉图主义者埃拉斯都和克里斯库，以及后来来到阿索斯的塞奥弗拉斯托，共同发展了雅典学园的阿索斯分部。在阿索斯和莱斯沃斯岛的米蒂利尼，亚里士多德开始了对政治学以及动物学的研究。他的研究持续了六七年，直到公元前 342 年或是 341 年他应邀去马其顿宫廷做了亚历山大的教师。这个期间，已年老瘫痪的斯彪西波请回塞诺克拉底接任学园的主持，大概是这件事情使得亚里士多德决定开办自己的学园。公元前 335 年，在离开 13 年之后，亚里士多德回到了雅典。当时雅典与

---

<sup>①</sup> 《名哲言行录》上卷，第 229 页。

许多其他希腊城邦已处在马其顿的统治之下。在亚历山大委派的总督、他的好友安提帕特的保护下，亚里士多德在吕克昂（Lyceum）租借了一些健身房，建立了他自己的学园。最初，他大概只是同来求学的学生边散步边讨论哲学，所以他的学派被称作“漫步学派”。后来到学园来听课的人越来越多，他也就坐下来讲课。他的吕克昂学园与塞诺克拉底主持的老学园未必有过什么对立。就个人关系来说，塞诺克拉底大概同亚里士多德有很好的关系，否则他就不会不顾亚里士多德的亲马其顿身世而陪同他一同去小亚细亚。不过，在亚里士多德看来，塞诺克拉底主导哲学讨论是令哲学失色的，因为他曾说过，“拘守沉默而让塞诺克拉底说话，这是卑贱的。”<sup>①</sup>

亚里士多德对他的老师柏拉图看来一直十分敬重，这从他在柏拉图逝世时写下的诗文残篇中可以看出。他说，柏拉图是这样一个人，“坏人甚至都没有资格称赞他”，他是“唯一的，或第一个，以自己的生活方式和教导揭示了成为好人与幸福是同一种生活的两面的人”。“现在，”他写道，“没有人能够再赢得这种称赞了。”<sup>②</sup>有一件事可以说明他对老师的学说的敬服：据说柏拉图在给学朗读以苏格拉底死前最后一个晚上同弟子们的谈话为内容的对话《斐多篇》时，其他学

---

① 《名哲言行录》上卷，第270页。

② B. Farrington, *Aristotle, Founder of Scientific Philosophy*, London, Weidenfeld & Nicolson Ltd., 1965, p. 34.



生都陆续起身走了，只有亚里士多德听到了最后。<sup>①</sup> 罗斯认为，除了科学著作之外，亚里士多德的哲学著作没有一页不带有柏拉图主义的痕迹。<sup>②</sup> 据记载，亚里士多德在雅典学园期间写下了许多柏拉图风格的对话，但在成就上大概都不及他的老师。柏拉图的对话是精美的文学语言与宏大思想的结合，亚里士多德则认为自己更适合写论证性的著作而不是文学性的对话。他在《修辞学》中说道，论证性的课程讲授不需要太多修辞，“以这种方式讲述还是以那种方式讲述……不会产生很大的差别，所有这些题材都是向听众直接显示和指证的，所以没有人以修辞学的方式来讲授几何学”。（104a8 - 12） 在他的《物理学》《形而上学》《尼各马可伦理学》这样的论证性著作中，他表现出了以简约的语言而不是以生动机智的对话式文学语言来展开思想的那些重要方面的才能。不过，在雅典学园，亚里士多德仍然是柏拉图最出色的学生。柏拉图关于跟不真实的现实世界不同的另一世界的思想深深吸引着他。在那个时期，在希腊的有教养的人们中间，将不可见的完美世界视为人形的众神的世界的看法正在失去说服力，柏拉图正试图通过以数字关系来理解的完美的天体世界建立新的神学。这是亚里士多德在雅典学园的 20 年间发生的一场思想变革。在这个变革中，亚里士多德大概是使这个变革体系化和通俗化的

---

① 《名哲言行录》上卷，第 192 页。

② 罗斯：《亚里士多德》，王路译，第 4 页。